

الفصل الخامس

خاتمة

أ. الخلاصة

بناء على البحث الذي عرضه الباحث في الفصول السابقة، يستطيع

الباحث أن يختصر كما التالي :

١. هناك نوعان من نقل اللغة ، هو النقل الإيجابي والنقل السلبي . يحدث النقل

الإيجابي عندما تكون الترجمة بين الإندونيسية والعربية نفس القواعد ، بينما

يحدث النقل السلبي عندما تكون الترجمة بين الإندونيسية والعربية لهما قواعد

مختلفة وهذا يشمل أخطاء لغوية.

٢. الجهود التي تقوم بها لتقليل الخطأ في نقل اللغة العربية عند تلاميذ الصف

الثاني العالي بمعهد الأزهار لوبوك لينجو ، منها ان يسجع المشرف التلاميذ

لكي يلازموا اللغة العربية في كلامهم اليومية, واصلاح اللغة, وتزويد

المفردات, واللوحة الحائطية لإصلاح اللغة, ولوح المفردات, وتوفير كتب

العربية, وانشطة التي تتعلق باللغة العربية

٣. علاقة نقل اللغة على نتائج التعلم عند تلاميذ الصف الثاني العالي بمعهد الأزهار لوبوك لينجو هي إذا حدث نقل سلبى للغة ، فسوف يصعب التلاميذ لتعلم اللغة العربية ، ولكن ، إذا حدث نقل إيجابى ، فسوف يسهل التلاميذ لتعلم اللغة العربية.

ب. الإقتراحات

بناء على خلاصة البحث ، تقدم الباحث بعض الاقتراحات التالية:

١. على التلاميذ أن يستخدموا اللغة العربية في كل محادثة وان ينتبهوا إلى القواعد التي توجد في اللغة العربية .وكذلك يجب أن يكون لديهم حماس كبير في تعلم اللغة العربية ، ونشط في إضافة المفردات كل يوم وأكثر نشاطا في ممارسة اللغة العربية في المنطقة او البيئة اللغوية وكذلك في خطبة العربية.
٢. لمشرف كمحرك تطوير اللغة في معهد الأزهار لوبوك لينجو ، ينبغي علي المشرف ان يحسن البرامج العربية التي قامت بها ، ومواصلة تنظيم اللغة العربية المثيرة للاهتمام ، وشارك التلاميذ من المعاهد الأخرى في مسابقة اللغة العربية .

٣. معلم اللغة العربية ، يجب أن يكون قادرا على التواصل بين التعلم في المدرسة وممارسة اللغة في البيئة اللغوية والمشاركة في مراقبة ممارسة اللغة العربية التي تستخدمها التلاميذ في المدرسة والبيئة اللغوية.

قائمة المراجع والمصادر

الخصائص لإبن جني، ج الأول، ص

د.علي حسين حجاج، د.عطية محمود هنا (يناير ١٩٧٨)، نظريات التعلم، الكويت: المجلس

الوطني للثقافة والفنون والآداب

هند محمد رضا الخيكاكي (مارس ٢٠٠٥)، "شروط عملية التعلم"، اطلع عليه بتاريخ. الكويت: المجلس

الوطني للثقافة والفنون والآداب،

Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: Malang Press, 2009

Ahmad HP, Alex Abdullah, *Linguistik Umum*, Jakarta, Erlangga: 2013

Ahmad Rohani, *Pengelolaan Pengajaran*, jakarta:Rineka Cipta, 2005

Anik Cahyaning Rahayu, "Teori Transfer Dan Teori Interferensi Dalam Pemerolehan Bahasa Kedua Atau Bahasa Target", Vol.12 No.01 Februari 2012

Arsyad, Azhar, *Media Pembelajaran*, (Jakarta: Rajawali Pers, 2016

Aulia Fitri, *Pengaruh Bahasa Ibu Terhadap Penggunaan Bahasa Asing: Kesalahan Transfer Secara Pragmatics*, Jurusan Bahasa Inggris FBS Universitas Negeri Padang No18263/2010

Brown, H. Douglas.2007. Prinsip *Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa* terjemahan Noor Choliz dan Yusi A.P.. Pearson Education In

Chris Kyriacou, *Effective Teaching, Theory and Practice (Pengajaran Efektif)*, Yogyakarta: Buku Setia, 2011

Daryanto, *Media Pembelajaran*, Bandung: Satu Nusa,2010

Daryanto, *Evaluasi Pendidikan*, Jakarta : Rineka Cipta, 2008

- Depag, Petunjuk Pelaksanaan Proses Belajar Mengajar (PBM) Madrasah Tsanawiyah (MTs), Jakarta:Depag,1999
- Dulay, H. 1982. *Language Two.*,New York: *Oxford University Prees* dalam andiopenta purba. 2013. *Peranan Lingkungan Bahasa Dalam Pemerolehan Bahasa Kedua.* Jambi : Pena
- Effendy Ahmad Fuad, *Metodologi Pengajaran bahasa Arab* Malang: Misykat 2005
- Endang Fauzianti, Skripsi, *Interferensi gramatikal bahasa Indonesia dalam bahasa Inggris*
- Hanna Y Touchie, *SECOND LANGUAGE LEARNING ERRORS THEIR TYPES, CAUSES, AND TREATMENT*, , JALT Journal, Volume 8, No. I 1986
- Henry Guntur Tarigan, *Berbicara Sebagai Suatu Ketrampilan Berbahasa,* Bandung: Angkasa, 1981
- KBBI**
- Liliana Muliastuti, M.Pd, *Modul Bahasa dan Linguistik,* Jakarta, Grafindo:2008
- Martinis Yamin dan Bansu I. Ansari , *Taktik Mengembangkan Kemampuan Individual Siswa,* Jakarta: Gaung Persada Press, 2009
- Moh Ainin, *Analisis Bahasa Pembelajaran Bahasa Arab Sebagai Bahasa Asing,* Malang, Misykat:2011
- Mulyatiningsih, Endang.. *Riset Terapan.* Yogyakarta: UNY Press, 2011
- Mulyana, *Rahasia Menjadi Guru,* Jakarta:Grasindo, 2012
- Munir, *Perencanaan Sistem Pembelajaran Bahasa Arab,* Yogyakarta: Idea Press, 2011
- Munthe, Bermawi, *Desain Pembelajaran,* Yogyakarta: Pustaka Insan Madani, 2010
- Nanang Hanafiah & Cucu Suhana, *Konsep Strategi Pembelajaran,* Bandung: PT. Refika Aditama, 2009
- Nana Sudjana, *Dasar-Dasar Proses Belajar Mengajar,* Pustaka Cipta: Bandung, 1996
- Ngalim Purwanto, *Psikologi Pendidikan,* Bandung:Rosda Karya, 2000

- Nur Endah Ariningsih, Sumarwati, Kundharu Saddhono,” *Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia Dalam Karangan Eksposisi Siswa Sekolah Menengah Atas*”, Volume 1 Nomor 1, Desember 2012,
- Odlin, T. *Language Transfer*, Cambridge: Cambridge University Press, 1989
- Oemar Hamalik, *Pendidikan Guru: Berdasarkan Pendekatan Kompetensi*, Jakarta: PT Bumi Aksara,
- Rombepajung, J. P.. *Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Asing*. Jakarta : Depdikbud, 1988
- Selinker, L. (1983).Language transfer. In S. Gass & L. Selinker (Eds.), *Language transfer in language learning* Rowley, MA: Newbury House.
- Soleh Abdul Aziz, Abdul Aziz Abdul Majid, *at-Tarbiyah wa Thoriqi al-Tadris jus 1*, (Mesir: Darul Ma'arif,1119
- Suryo Subroto, *Beberapa Aspek Dasar-Dasar Kependidikan*, Jakarta: Rineka Cipta, 1990
- Suwarna Pringgawidagda, *Strategi Penguasaan Berbahasa*, Adicita Karya Nusa 2002
- Wibisono, Bambang. 1990 “ *Kajian Theoritis Tentang Pengaruh Bahasa Pertama Terhadap Bahasa Kedua*” dalam Nurhadi dan Roekhan. 1990. *Dimensi–Dimensi dalam Belajar Bahasa Kedua*. Malang dan Bandung : YA3 dan Sinar Baru
- Wina Sanjaya, *Perencanaan Dan Desain Sistem Pembelajaran*, Jakarta: Kencana Prenada Media Grup, 2011
- www.situsbudaya.id. Artikel diakses pada 19 mei 2019 pukul 11.45 WIB